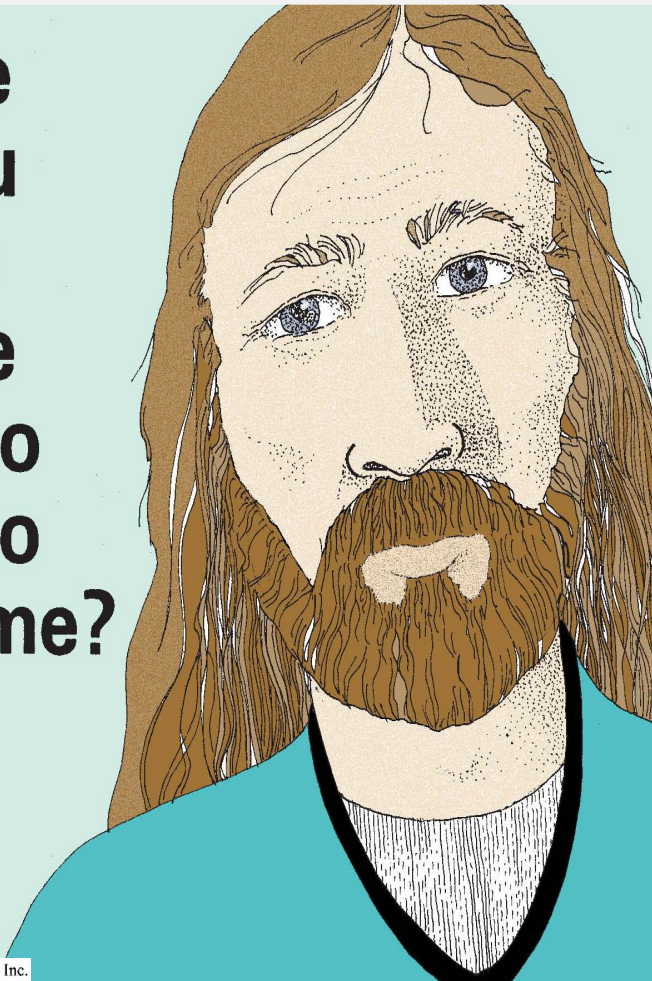


THIRD SUNDAY OF ADVENT TRZECIA NIEDZIELA ADWENTU

Are
you
the
one
who
is to
come?



© J. S. Paluch Co., Inc.

December 15, 2013

15 Grudnia 2013



Pope John Paul II Polish Center

Ośrodek Polonijny

Roman Catholic Church in the Diocese of Orange

3999 Rose Drive, Yorba Linda, CA 92886

tel/fax: 714 - 996 - 8161 * email: polishcenter@sbcglobal.net *

website: www.polishcenter.org

Director: Fr. Henryk Noga, PhD, SVD

Secretary: Alice Chilecki

Office Hours:

Saturday - 10:00 am - 6:00 pm

Sunday - 10:00 am - 1:00 pm

Mass Schedule:

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm - English

Sunday Masses: 7:00 am - Latin

9:00 am - English

10:30 am - Polish

First Friday Masses: 8:30 am - English

7:30 pm - Polish

Baptisms, Marriages, Funerals by appointment.

Confession before each Mass

THIRD SUNDAY OF ADVENT DECEMBER 15, 2013

Those whom the LORD has ransomed will return and enter Zion singing, crowned with everlasting joy.

— Isaiah 35:10a



THE PROPHET'S PROFIT

If you read the books of the prophets in the Old Testament, you might notice that prophets were not very popular. Most were killed or exiled because they challenged people (especially the rulers of the people) to follow the commands of God. John the Baptist, who could be called the last Old Testament prophet and the first prophet of the New Testament, suffered in the same way. So what kept the prophets going?

First of all, they had faith in God. They believed that God spoke through them, and they believed that the people must obey God's commandments faithfully and love the Lord above all things. They had faith that God would protect them and support them, and that God's promises would always be kept.

Second, they had patience. They kept going when people rejected their preaching. They patiently waited for God to keep those promises, sometimes for the rest of their lives. Some prophets had to be patient with their own weaknesses or their failure to change the behavior of the people of Israel.

The third gift of the prophets was hope, hope that by keeping God's commands, God's people would be renewed, along with all of creation. Our first reading is an example of such hope, with its descriptions of deserts becoming gardens and the sick and disabled being healed and strengthened.

So what do we learn from those prophets? First, we need to keep our faith in God strong. If you go to church once a week, the bare minimum, it would be like exercising only once a week and thinking that will keep you in shape. Prayer, for our spiritual health, is an exercise just as important as aerobics for physical health.

Second, we need patience, and not just with our kids. We need to be patient with ourselves and with God. Some people stop going to church because they don't see any spiritual growth in themselves. So be patient; don't expect to become a saint right away. Sometimes even saints could not see their own spiritual growth.

Finally, the gift of hope helps us be patient because we trust that God's promises will be kept and God will give us whatever we need. The reading from Isaiah gives us hope that God will open our eyes of faith, clear our ears to hear God's word (Isaiah 35:5), and "meet him with joy and gladness" (Isaiah 35:10).

Tom Schmidt, Copyright © J. S. Paluch Co.

Mass Intentions

Sat 12/14	4:00 pm	+Adam Nowak-Przygodzki 3rd Anniversary of death from Family
Sun 12/15	9:00 am	+Jose Aquilera Medrano from Bob & Margie Goossens
	10:30 am	+Kazimiera, Bronislawa i Piotr Dutkowsky od Dzieci
Sat 12/21	4:00 pm	+Jack Webb and +Randy Pyle from Mar
Sun 12/22	9:00 am	+Maria and +Wincenty Kuczynski, Les Carter from Eugenia Carter
	10:30 am	Za +Florentynę Jarosławską w przypadającą 100 Rocznicę Urodzin, za +Stefana Jarosławskiego i wszystkich zmarłych z Rodziny Jarosławki i Hulisz od Marleny i Andrzeja Hulisz
Tue 12/24	4:00 pm	English - For the Members of Polish Center
	10:00 pm	English - For the Members of Polish Center
	12:00 am	Pasterka -Za Wiernych naszego Centrum Polonijnego
Wed 12/25		CHRISTMAS DAY
	9:00 am	For the Members of Polish Center
	10:30 am	Za Wiernych naszego Centrum Polonijnego
Sat 12/28	4:00 pm	+Christopher Halphide on his Dead Anniversary from Halphide Family
Sun 12/29	9:00 am	+Fred Piterak from Wife and Family
	10:30 am	MSZA GRUPOWA

THE LOOK OF LOVE

What does love look like?

It has feet to go to the poor and needy.

It has eyes to see misery and want.

It has ears to hear

the sighs and sorrows of others.

—St. Augustine

TREASURES FROM OUR TRADITION



We make transitions along life's journey, and search for meaning. Watch an infant take those first wobbly steps. Inevitably they are toward the arms of a dear one, and the gleeful smile and wordless laughter let us know that the baby understands that the whole world is renewed in an instant. Parents may see that wide-eyed smile again some years later as they flip car keys in the teenager's direction, and by God's grace at in-between moments of forgiveness and affirmation.

Sacraments open a window to the blessings of everyday life and help us claim their deep meaning. A voice from a fiery bush warned Moses to take off his shoes because he stood on "holy ground." Your first steps, your first word, taking your place at the family table, stirring to new love, forgiving and being forgiven: all of this is holy, laden with meaning, full of possibilities. Sacraments are not escape pods from the realities of the everyday; rather they invest us ever more deeply in life and recruit us for the kingdom inaugurated by Jesus. We take baby steps all our life long. In the world of sacrament, they are always directed toward the arms of a loving God, and always on the common holy ground of a community's life. -Rev. James Field, Copyright © J. S. Paluch Co.

KOMENTARZ LITURGICZNY KOMENTARZ LITURGICZNY

Cykl A, 3 Niedziela Adwentu

Czytania: Iz. 35:1-6a; Jk. 5:7-10; Mt. 11:2-11

Czy Ty jesteś Tym, który ma przyjść...

Od dwudziestu wieków nauczyciele Kościoła roztrząsają pytanie, czy wątpliwości Jana Chrzciciela co do Pana Jezusa były tylko aktem pedagogicznym, ze względu na swoich uczniów, czy też może sam Jan przechodził wówczas swoją próbę wiary. Zarówno pierwsza, jak i druga odpowiedź jest oparta na poważnych argumentach.

Za tym, że Jan chciał jedynie w swoich uczniach umocnić wiarę w Jezusa, przemawia wielka jasność i pewność, z jaką od razu na początku jeszcze nad Jordanem rozpoznał w Nim Mesjasza - wołał wtedy nad Jordanem. - On was będzie chrzczył Duchem Świętym i mocą, ja nie jestem Mu godzien rozwiązać rzemyka u sandałów.

A kiedy Jezus poprosił go o chrzest, Jan zaczyna od protestu: Przecież to raczej ja przez Ciebie powinienem być ochrzczony! Co więcej, Jan domyśla się nawet przyszej męki Pana Jezusa i nazywa Go Barankiem Bożym, który zgładzi grzechy świata.

Nie można jednak wykluczyć, że sam Pan Bóg w swoim miłosierdziu dopuścił na Jana ciemności wiary, kiedy on już w więzieniu czekał na dopełnienie swego życia męczeństwem. Może chodziło o to, ażeby Jan mógł skorygować jakieś błędy w swoich wyobrażeniach Mesjasza. Wtedy, nad Jordanem, Jan przedstawił Mesjasza jako Mocarza nad mocarzami, który ma wiejadło w rękę i oczyści. Tymczasem z wieści, jakie na temat Jezusa dochodziły do uwięzionego Jana, wynikało, że jest On cichy i pokorny sercem, a w Jego działalności trudno było dopatrzyć się jakichś oznak oddzielania ziarna od plewy. Może dlatego Pan Jezus kazał Janowi powiedzieć przede wszystkim o dokonywanych przez siebie dziełach mocy mesjańskiej - że ślepi wzrok odzyskują, kalecy mogą chodzić, z trędowatych trąd spada, a umarli zmartwychwstają.

Jak widzimy, nawet jeśli na Jana Chrzciciela spadły ciemności, były to ciemności pozytywne, w których wiara Poprzednika Pańskiego ostatecznie się oczyściła i pogłębiła. W ten sposób Jan był już dojrzały do uwieńczenia swojego życia śmiercią męczeńską.

PRZYBĄDŹ, O PANIE, ABY NAS WYBAWIĆ

Bóg dochowuje wierności na wieki,
uciśnionym wymierza sprawiedliwość,
Chlebem karmi głodnych,
wypuszcza na wolność więźniów.

Pan przywraca wzrok ociemniałym,
Pan dzwiga ponizonych.
Pan kocha sprawiedliwych,
Pan strzeże przybyszów.

POCHWAŁA PRZYJACIELA

Nikogo z ludzi Chrystus tak nie pochwalił jak Jana syna Elżbiety i Zachariasza. Nawet o swojej mamie nie wypowiedział publicznie tak pięknych i ciepłych słów jak o nim.

Łączyło ich nie tylko pokrewieństwo, lecz i przyjaźń. Znał jej tajniki ich wspólny uczeń Jan, syn Zebedeusza, autor czwartej Ewangelii. Jan obserwując wzrost popularności Jezusa cieszy się i – jak przystało na dobrego przyjaciela – dobrowolnie ustępuje Mu miejsca.

Pismo Święte niewiele mówi o konkretnych wymiarach przyjaźni Jana z Chrystusem. Wiemy jedynie, że więzy tej przyjaźni zostały już zadziergnięte w spotkaniu ich matek: Elżbiety i Maryi, gdy były w stanie błogosławionym. Skoro matki łączyły nie tylko więzy krwi, lecz i wielka przyjaźń, nie należy się dziwić, że ich synowie spotkali się na tej samej płaszczyźnie. Kto wie czy Jan nie był najbliższym przyjacielem, jakiego Chrystus posiadał na Ziemi. Łączyła ich bowiem wspólna misja. Jan miał przygotować teren pod działalność Jezusa. Uczynił to dobrze. Jego misja dobiegła końca i siedział w więzieniu oczekując na wyrok. Jezus wiedząc, że dni przyjaciela są policzone, wypowiada pod jego adresem słowa pochwały: „Między narodzonymi z niewiast nie powstał większy od Jana Chrzciciela”.

Ks. Edward Staniek – mateusz.pl

PRZED ŚWIĘTAMI BOŻEGO NARODZENIA

Tuż przed Bożym Narodzeniem, kiedy choinki spieszą do kościołów i naszych domów, Kościół czyta o tym, że świętemu Józefowi przyśnił się *anioł*.

Co się śni chrześcijanom na gwiazdkę? Czasem śnią się nam różne luksusy, frykasy i delikatesy na wigilijnym stole, przyjemności i rozkosze. Tymczasem *anioł*, który przyśnił się Józefowi, poprowadził go do ubogiej stajenki bez choinki i luksusów, gdzie wszyscy byli tylko sam na sam z Bogiem - tak niepozornym, biednym i zagłuszonym - a jednak tak potężnym.

Dobrze byłoby, żeby nam też przyśnił się *Anioł* przed świętami Bożego Narodzenia. Nie tylko *Anioł Stróż* trochę wygodny dla nas, na etacie naszego pomocnika, czy też *Anioł* gwiazdkowy, trochę jak święty Mikołaj obsypujący nas łakociami i świecidełkami - ale także *anioł* z trąbą, który wzywa na Sąd Ostateczny i trąbi przez całą szerokość naszego sumienia, by je poruszyć.

Dlaczego przychodzą Święta Bożego Narodzenia? Żeby poruszyć nasze sumienia. Żebyśmy pomyśleli jacy naprawdę jesteśmy po tylu wiekach chrześcijaństwa i po tylu latach chrześcijaństwa w naszym życiu? Niech nam się przyśni *anioł* prawdziwej ufności w nieograniczone miłosierdzie Boże.

Anioł przypomniał Józefowi to, co najważniejsze - przypomniał Jezusa. Niech nam też przypomni przed świętami, to co najbardziej istotne. Niech nam się przypomni sam Jezus. Ten, choć podeptany i zagłuszony przez świat - *Ten, który jednak był, jest i będzie!* Który przybył na ten świat by nas zbawić. Jezus, który kocha nas ogromną miłością i bezwarunkowo!

Ks. Jan Twardowski

NATIVITY CRIB (SZOPKI KRAKOWSKIE)



Krakow, the historic royal city of Poland and former capital, celebrates Advent in a very special way. On the first Sunday of Advent, the beautiful city square "Rynek" gets decorated with fir boughs, garlands, Christmas trees, and twinkling lights. Booths are set up for the Christmas Market and on the first Thursday in December, the square turns into an art competition, keeping alive a tradition that dates back hundreds of years. The competition for the most beautiful Krakow Nativity Crib or "Szopka Krakowska" is sponsored every year by the Historical Museum of Krakow.

The szopki are richly ornamented, multi-layered, and constructed from colored paper, silver and gold foil, cardboard, bits of plastic and faux jewels. Actual sizes of the competition nativities range in size from small enough to fit inside a matchbox to several meters high. In keeping with tradition, Krakow szopka-makers often incorporate characters from Krakow history and legends in their creations, such as Queen Wanda, the Dragon of Wawel, and the famed Lajkonik. Each crèche is a miniature version of Krakow, rendered in fairy-tale colors, intricate and joyful, and often imbued with humor. This art form dates back to medieval times and the competition for the most beautiful Krakow szopka was reinstated in 1937, discontinued during the War years, and reopened again in 1946.

The open-air Christmas market is the backdrop for the competition and there are many booths set up that sell Christmas ornaments and gifts, beads, wooden toys, pottery, lace, nativity scenes, and other handmade gifts. The smell of roasted chestnuts and mulled wine fills the air as lights twinkle illuminating the beautiful buildings and monuments on the Square. It is one of the most beautiful city centers in all of Europe, in every season of the year!

KONCERT POLSKICH KOŁĘD



Chór "Totus Tuus" pod dykcją Andrzeja Warzochy zaprasza na **KONCERT POLSKICH KOŁĘD** przed pasterką, 24 grudnia 2013 o godzinie 23:30

Choir "Totus Tuus" under the direction of Andrew Warzocha invites you to the **CONCERT OF POLISH CAROLS** on December 24th, 2013 at 11:30 pm in the Polish Center in Yorba Linda

Pray for

Andrzejek Ashline	Frances Kowalski
Anna Banach	Eugene Kreyche
Linda Beck	Krystyna Kruk
Halina Bujwid	Helen P. Kuzlik
Fran Cabitor	Bernard Murphy
Lila Ciecek	Claire McMinn
Kazimiera Chilecka	Jerry Nicassio
Nickolas Chirco	Gloria Norton
Kathy Cruz	Mary Laning
Krystyna Dawlud	Ryszard Nowak
Maria Dadlez	Małgorzata Piwko
Karen Delaney	Iracema Galvani Quinete
Eva Estrada	Czesław Rybicki
Beatrice Halphide	Maryann Sidorski
Stasia Horaczko	Maria Smoliński
Joanne Jorgensen	Renata Stachowiak
Joanna Koenig	Dennis Terwiske
Chris Konefat	Czesław Turek

"REJOICE WITH JOYFUL SONG"

With almost childlike eagerness today's scriptures proclaim: "Here is your God . . . he comes to save you" (Isaiah 35:4); "the coming of the Lord is at hand" (James 5:8); "Are you the one who is to come?" (Matthew 11:3). Jesus' description of his ministry assures us that the Messiah has already come into the world to save humankind. And, after all, this is the reason we celebrate Christmas and "rejoice with joyful song" (Isaiah 35:2).

Yet we know that Isaiah's prophecy and Jesus' ministry of healing are not complete. Disease, poverty, sadness, and death are still rampant in our world, and much suffering is of human making. "The least" are not treated with the dignity that Jesus envisioned for them "in the kingdom of heaven" (Matthew 11:11). The ministry described in these scriptures is still needed in the world today.

Let us pray: *Wisdom, O holy Word of God, you govern all creation with your strong but tender care. Come and show your people the way to salvation Today's Readings: Is 35:1-6a, 10; Ps 146:6-10; Jas 5:7-10; Mt 11:2-11*

Copyright © J. S. Paluch Company

2014 OFFERTORY ENVELOPES



The new 2014 Sunday and Holy Day Offering Envelopes are available either before or after Mass. Please stop by the office and pick your envelopes.

We encourage you to use this method for your offering so we can help you in reporting your charitable donations. **Thank you!**

Zestaw kopert na ofiarę na przyszły rok tzw. Offering Envelopes są do odebrania w biurze parafialnym. Zachęcamy do ich używania. **Bóg Zapłać!**

Capital Campaign "For Christ Forever" and Pastoral Service Appeal 2013. *Thank you for your pledge.*

Abraitis Alexander	Grechuta Evelyn & Andrew	Krucli Jeanne	Romanski Maria
Aljure Edna & Julio	Guenther Elizabeth & Thomas	Kudlo Josephine	Root Mr. & Mrs. James
Anderson Mr. & Mrs. Larry	Hacholski Lori & Wayne	Kwang An	Rudzinski Elizabeth
Auksztulewicz Mr. & Mrs. Romuald	Halphide Mr. & Mrs. Roderick	Labuda Mr. & Mrs. Jerome	Rune Patricia
Ault Bernice & Robert	Harford Loretta & Philip	Lada Zofia	Saunders Mr. & Mrs. Bill
Baird Rose & Gerard	Harrison Geraldine & Roy	Lang Arthur	Schneider Mr. & Mrs. Alfred
Barth Mr. & Mrs. Merlin	Haydon Mr. & Mrs. Douglas	Lewanski Yolanda & Paul	Schulte Kathleen
Beisel Kay & Ronald	Hoffman Mr. & Mrs. Joseph	Litherland Vance & Kathy	Seiner Sharon & Gerald
Blais Mr. & Mrs. Richard	Hoyt Jackie & Howard	Loewen Wanda	Skoczowski Ireneusz
Bryant June & John	Hudson Angelina	Longueay Donald	Starbuck Robert & Elaine
Burns Carol	Hulisz Maria & Andrzej	Maffey Ellen	Stewart Marlene
Cadro Christine	Hutter Emil	Maksimczyk Mr. & Mrs. Walter	Strazdas AJ & MC
Carrillo Dora & Frank	Inglis Jadwiga & Andrew	Manczyk Joanna & Janusz	Swan Mr. & Mrs. Dick
Castoria Mr. & Mrs. Nicholas	Jablonski Magda & Grzegorz	McCarthy Jay & Christopher	Swartz Elsie
Chirco Mr. & Mrs. Charles	Jadcak Lynn & Rodney	McPhee Mr. & Mrs. Frank	Swiatkowski Grazyna & Dariusz
Chlopecki Mr. & Mrs. Wesley	Janczur Zofia	Merchant Therese & Roger	Szlakiewicz Maria
Chojcecki Mr. & Mrs. Miroslaw	Jedrzejczak Malgorzata & Rafal	Michalski Wladyslaw	Tafolla Camacho Mr. & Mrs. Trini
Claprod Linda & William	Johnson Mr. & Mrs. Tom	Minor Juanita	Tokar Joan & Joseph
Conkle Minerva	Johnson Mr. & Mrs. Tim	Morgati Gail	Tressler Mary & James
Dankowski John	Jorgensen Jerome	Munson Katarzyna & Kristofer	Turek Czeslaw & Teresa
Dawirs Marion	Jurkowski Bernard R.	Murray Diana	Vick Marilyn A.
Dayton Mr. & Mrs. Robert	Kaymark Irene	Nowak Irena & Ryszard	Walsh Mr. & Mrs. John
De Arman Louie & Roberta	Keough Ann	Nunes Yvonne & Robert	Warwick Natalia
Devecchio Phyllis & Richard	Klementowski Julie & Lawrence	Pacheco Elaine	Wasowski Anna
Dolewski Anna & Zdzislaw	Kmak Kazia & Marek	Palmer Mr. & Mrs. Donald	Weinmann Carol
Dolmat Henrietta	Knights of Columbus Council #9599	Perzanowski Stanley	Wetta Larry
Doud Joann	Kobzi Patty & Richard	Pietrzak Mr. & Mrs. Julian	Wiedemann Adrienne & Richard
Estrada Eva & Arthur	Kolbie Charities	Pilip Danuta & Janusz	Wilczkiewicz Mr. & Mrs. Walter
Fuller J.M & L.A	Kostecki Zbigniew & Malgorzata	PNA Lodge 3259 "Piastr"	Wilk Mr. & Mrs. Alexander
Garstka Mr. & Mrs. Darius	Kozan Dorota & Wojciech	PNA Lodge 3193	Wrobel Maria
Glowin Florence	Koziel Lottie	Powers Patrick	Wyszomirski Conrad
Golebiowski Maria	Krawczak Barbara & Anthony	Radyno Marianna	Wyszomirski Teresa
Grabowski Mr. & Mrs. Arthur	Kreyche Eugene	Rodriguez Manuel	

"CHRISTMAS FOOD DRIVE FOR THE NEEDY"



The annual Knights of Columbus Christmas Food Drive for the needy will take place here at John Paul II Polish Center this weekend and next weekend, December **21st** and **22nd**.

Please make your donations of food again, as you have so generously done in the past to help those in need. **Thank you for your generosity.**

Rycerze Kolumba, organizują coroczną świąteczną pomoc dla najbardziej potrzebujących w naszej diecezji. Zbiórka trwać będzie w tym i w przyszłym tygodniu.

Bóg zapłać za ofiarność i wszelką pomoc.

Collections

THANK YOU/DZIĘKUJĘ FOR YOUR GENEROSITY

		First	Second
12/07/2013	4:00 PM	2,320.00	389.00
12/08/2013	7:00 AM	628.00	
12/08/2013	9:00 AM	1,567.00	526.00
12/08/2013	10:30 AM	762.00	191.00
IMMACULATE CONCEPTION- \$166, FUNERALS- \$500, OPLATKI- \$10, CZECH COMMUNITY RENT-\$400, CZECH BAPTISM- \$39, RENT - REAL ESTATE - \$110, RENT - KC 9599-\$25, CALENDARS-\$140,			



POINSETTIA DONATIONS

The Polish Center would like to invite you to donate a poinsettia to help decorate the Polish Center for Christmas. If you happen to be shopping in your favorite grocery store, club store or home hardware store buy and extra one for the Center and drop it by during the week and leave next to the office or the hallway between the small hall and the office. **Thank you !**

POTRZEBNE GWIAZDY BETLEJEMSKIE

Aby upiększyć nasz kościół na Święta Bożego Narodzenia, potrzebujemy „Gwiazdy Betlejemske”, tzw. Poinsetias. Można dostarczyć je do kościoła w ciągu tygodnia lub w niedzielę.

Dziękujemy za ofiarność i pomoc w udekorowaniu naszej świątyni !

FOR INFORMATION ABOUT THIS BULLETIN:

Please call the Center office at (714) 996-8161 for Mass Intentions, Pray For The Sick, etc. Bulletin Co-Editors:

Alicja Chilecki-(English) Alicechil@dslextreme.com

Lila Ciecek-(Polish) (714) 544-2458 MCiecek@aol.com